

Der 122. Psalm

תהלים קכ"ב

Adagio (♩ = 66)

Melodie: Abraham Zvi Idelsohn 1882-1938

Arrangement: Ohad Stolarz *1989

p legato

Sopran
Sa-mach-ti be - om - rim li, beit a - do - nay ne - - lech.

Alt
Sa-mach-ti be - om - rim li, beit a - do - nay ne - - lech.

Tenor
Sa-mach-ti be - om - rim li, beit a - do - nay ne - lech.

Bass
Sa-mach-ti be - om - rim li, beit a - do - nay ne - - - lech.

Ich freute mich über die, die mir sagten: Lasset uns ziehen zum Hause des HERRN!

Più mosso
leggero

5

S
Om - dot ha - yu rag - lei - nu bish - a - ra - yich, ye - ru - sha - la - yim. Ye -

A
Om - dot ha - yu rag - lei - nu bish - a - ra - yich, ye - ru - sha - la - yim. Ye -

T
Om - dot ha - yu rag - lei - nu bish - a - ra - yich, ye - ru - sha - la - yim.

B
Om - dot ha - yu rag - lei - nu bish - a - ra - yich, ye - ru - sha - la - yim.

Nun stehen unsere Füße in deinen Toren, Jerusalem.

S -ru - sha - la - yim hab - nu - ya ke - ir she - chub - ra la yach - dav. ke -

A -ru - sha - la - yim hab - nu - ya ke - ir she - chub - ra la yach - dav, ke -

T *leggero* Ye - ru - sha - la - yim hab - nu - - ya, chub - ra yach - dav,

B *leggero* Ye - ru - sha - la - yim hab - nu - - ya chub - ra yach - dav

Jerusalem ist gebaut als eine Stadt, in der man zusammenkommen soll.

13 rit. Tempo I

S -ir she - chub - ra la yach - dav.

A *2. Te. Original* -ir she - chub - ra la yach - dav. *mp (Tutti)* She - sham a - lu she - va - tim,

T ke - ir she - chub - ra yach - dav. *pp*

B ke - ir she - chub - ra yach - dav. *pp u*

*Leitmotiv: + Orgel
Orthodox: gesungen*

17

S

A

T

B

shiv - tey — yah, shiv - tey — yah, e - dut — le - yis - ra -

mp

shiv - tey — yah, — e - dut le - yis - ra -

mp

She -

wohin die Stämme hinaufziehen, die Stämme des HERRN.

Arbeitskopie für den Wilmerdorfer Kammerchor e.V.

21

S

A

T

B

shiv - - - tey

- el, a - - lu she - va - tim, shiv - tey

- el, — e - - dut — le - yis - ra - el, — shiv - tey — yah, shiv -

- sham a - lu she - va - tim, shiv - tey — yah, — shiv -

wie es geboten ist dem Volke Israel.

25

S yah, e - dut le - yis - ra - el, Le - ho - dot le-shem ado -

A yah, e - dut le - yis - ra - el, Le - ho - dot le-shem ado -

T - tey yah, yis - ra - - - el, Le - ho - dot le-shem ado -

B - tey yah, yis - ra - - - el, Le - ho - dot le-shem ado -

p

zu preisen den Namen des HERRN.

29

molto rit. **Tempo I** **2**

S - nay. Le - ho - dot le-shem ado - nay. *sf* *lunga* *pp* u -

A - nay. Le - ho - dot le-shem ado - nay. *sf* *lunga* *pp* u -

T - nay. Le - ho - dot le-shem ado - nay. *sf* *lunga* **SOLO** *f* Ki sha - ma ya-she-vu kis-

B - nay. Le - ho - dot le-shem ado - nay. *sf* *lunga* *pp* u -

Denn dort stehen Throne zum Gericht

33

S *mf legato* Ki sha - ma ya-she-vu kis-

A *mf legato* Ki sha - ma ya-she-vu kis-

T *tutti mf legato* - ot le - mish - pat, kis - ot le - veit Da - vid. Ki sha-ma ya-she-vu kis-

B *mf legato* Ki sha - ma ya-she-vu kis-

die Throne des Hauses David.

37

S - ot le - mish - pat, kis - - ot le - veit Da - vid.

A - ot le - mish - pat, kis - ot le - veit Da - vid.

T - ot le - mish - pat, kis - ot le - veit Da - vid.

B - ot le - mish - pat.

Arbeitskopie für den Wilmerdorfer Kammerchor e.V.

40 *p poco marcato*

S Sha - a - lu she-lom ye - ru-sha-la - yim, yish - la - yu o - ha-va-yich. Ye-

A *p poco marcato*
Sha - a - lu she-lom ye - ru-sha-la - yim, yish - la - yu o - ha-va-yich. Ye-

T *p poco marcato*
Sha - a - lu she-lom ye - ru-sha-la - yim, yish - la - yu o - ha-va-yich. Ye-

B *p poco marcato*
Sha - a - lu she-lom ye - ru-sha-la - yim, yish - la - yu o - ha-va-yich. Ye-

Wünschet Jerusalem Frieden!

Es möge wohlgehen denen, die dich lieben!

44 *molto legato* *pp*

S -hi sha-lom be - chei - - lech, shal - va be - ar-me-no-ta - yich.

A *molto legato* *pp*
-hi sha-lom be - chei-lech, be - chei - lech, shal - va be - ar-me-no-ta - yich.

T *molto legato* *pp*
-hi sha-lom be - chei - - lech, shal - va be - ar-me-no-ta - yich.

B *molto legato* *pp*
-hi sha-lom be - chei - - lech, shal - va be - ar-me-no-ta - yich.

Es möge Friede sein in deinen Mauern

und Glück in deinen Palästen!

Più mosso

48

p *leggero*

S

Le - ma - an a - chay - ve - re - - ay, a - dab - ra na sha -

A

Le - ma - an a - chay - ve - re - - ay, a - dab - ra na sha -

T

p *leggero*

Le - ma - an a - chay - ve - re - - - ay, sha -

B

p *leggero*

Le - ma - an a - chay - ve - re - - - ay, sha -

Um meiner Brüder und Freunde willenwill ich dir Frieden wünschen.

3

rit. - - - -

Tempo I

51

S

-lom bach, a - dab - ra na sha - lom bach. *pp* u -

A

-lom bach, a - dab - ra na sha - lom bach. *pp* u -

T

-lom bach, a - dab - ra sha - lom bach. Le - ma - an beit a - do -

B

-lom bach, a - dab - ra sha - lom bach. *pp* u -Um des Hauses

55

S *p dolce* Le - ma - an beit a-do-

A *p dolce* Le - ma - an beit a-do-

T *tutti p dolce* - nay e - lo - hei - nu, a - vak - sha tov lach. Le - ma - an beit a-do-

B *p dolce* Le - ma - an beit a-do-

des HERRN willen, unseres Gottes, will ich dein Bestes suchen.

59

rit.

S *lunga* - nay e - lo - hei - nu, a - vak - - sha tov lach. *lunga*

A *lunga* - nay e - lo - hei - nu, a - vak - - sha tov lach. *lunga*

T *lunga* - nay e - lo - hei - nu, a - vak - - sha tov lach. *lunga*

B *lunga* - nay e - lo - hei - nu, a - vak - - sha tov lach. *lunga*